

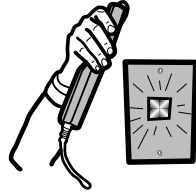













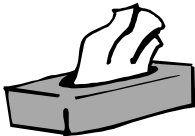
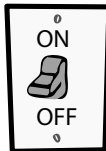

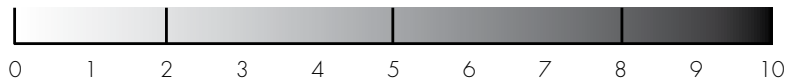
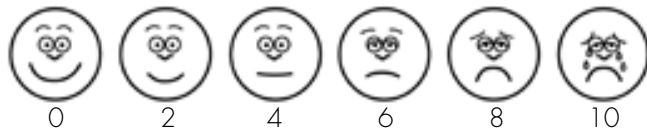


<p>Yes / Ja'</p> <p>No / Manaq</p>	<p>DOCTOR</p>  <p>AQ'OMANEL</p>	<p>NURSE</p>  <p>TO'AQOMANEL</p>	<p>CALL LIGHT</p>  <p>OYONIB'ÄL Q'AQ'</p>	<p>DRINK</p>  <p>TAQUMU'</p>
<p>EAT</p>  <p>KAWA'</p>	<p>LIE DOWN</p>  <p>KAKOTZE'</p>	<p>SIT</p>  <p>KATZUYE'</p>	<p>SLEEP</p>  <p>KAWÄR</p>	<p>HOT</p>  <p>K'O KATÄN</p>
<p>COLD</p>  <p>K'O TEW</p>	<p>NAUSEATED</p>  <p>NIMULUN NUK'U'X</p>	<p>PAIN</p>  <p>Q'AXOMAL</p>	<p>CAN'T BREATHE</p>  <p>MAJUN WUXLA'</p>	<p>BED PAN</p>  <p>RUCHULUB'ÄL CH'AT</p>
<p>CALL INTERPRETER</p>  <p>TAWOYOJ Q'AXÄY TZIJ</p>	<p>MEDICINE</p>  <p>AQ'OM</p>	<p>TISSUE</p>  <p>SU'T</p>	<p>TURN LIGHT OFF</p>  <p>TACHÜP RI Q'AQ'</p>	<p>URINAL</p>  <p>CHULUB'ÄL</p>

DO YOU NEED AN INTERPRETER? WE HAVE TRAINED INTERPRETERS AVAILABLE TO YOU AT NO CHARGE.

LA NAWAJO' JUN Q'AXÄY TZIJ? K'O JUJUN WAWE'. MAJUN RAJIL TA. MAN NATOJ TA.

This is the scale we use to rate your pain.
Ja ri ajilal ri, niqakusaj richin niqetaj aq'axomal.



NO / MAN
PAIN / NIQ'AXON TA.

SMALL / JUB'A
PAIN / NIQ'AXON

MEDIUM /
PAIN / NIQ'AXON

LARGE / JANILA
PAIN / NIQ'AXON

WORST / JANILA
POSSIBLE / NIQ'AXON
PAIN / CHIK

Do you have any pain?
K'o aq'axomal?

Point to the location of your pain.
Takutu' akuchi niq'axon wi.

How would you rate your pain?
Janipe' ri aq'axomal?

Is your pain level acceptable?
La naköch' ri q'axomal?

Do you want something for the pain?
La nawajo' aq'om ri k'o ruchuq'a chuwäch ri q'axomal?

Did the pain medication help you?
La xk'achoj ri q'axomal roma ri aq'om?

Everything looks fine.
Ronojel ützt nintz'ët.

Do you understand what I am asking/telling you?
La xq'ax ri xintzijoq chawe'?

You are going for a test/X-Ray.
K'o chi nab'an jun ch'ab'q'aaq' (rayos x).

You need to stay in bed.
K'o chi yak'oje' kan pa ch'at.

Call for help if you need to get up.
Wi nawajo' yapa'e', tak'utuj pe chwe.

You can't have anything to eat or drink after midnight.
Chi rij nik'aj aq'a', manjun natij, chuqa' majun naqum.

Is there anything else I can do for you?
La k'o mas yitikir ninb'an?